

# Journals

No. 115

Tuesday, June 10, 2003

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 115

Le mardi 10 juin 2003

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Report of the Chief of the Defence Staff for 2002-2003. — Sessional Paper No. 8525-372-23.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Rapport du Chef d'État-Major de la défense pour 2002-2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-372-23.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-1436, 372-1445 and 372-1446 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-372-84-01;

— n<sup>os</sup> 372-1436, 372-1445 et 372-1446 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-84-01;

— Nos. 372-1464 to 372-1471 concerning the regulation of food and drugs. — Sessional Paper No. 8545-372-85-01.

— n<sup>os</sup> 372-1464 à 372-1471 au sujet de la réglementation des aliments et des drogues. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-85-01.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 36th Report of the Committee (political financing). — Sessional Paper No. 8510-372-99.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 36<sup>e</sup> rapport de ce Comité (financement politique). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-99.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 and 52*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 50 et 52*) est déposé.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 37th Report of the Committee, which was as follows:

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 37<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the following standing committee:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté à la liste des membres associés du comité permanent suivant :

Justice and Human Rights

Libby Davies

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Ms. Karetak-Lindell (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Fifth Report of the Committee (amendments to the Standing Orders — Committee mandate and name change). — Sessional Paper No. 8510-372-100.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 79 and 80*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 37th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Rajotte (Edmonton Southwest), one concerning marriage (No. 372-1746) and two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1747 and 372-1748);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), two concerning pornography (Nos. 372-1749 and 372-1750) and two concerning the income tax system (Nos. 372-1751 and 372-1752);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning marriage (Nos. 372-1753 and 372-1754) and one concerning health care services (No. 372-1755);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-1756);

— by Mr. Speller (Haldimand—Norfolk—Brant), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1757), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1758) and one concerning marriage (No. 372-1759).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-213, Q-219, Q-220, Q-222 and Q-224 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved, — That, in relation to Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act

Justice et droits de la personne

Libby Davies

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*reunion n° 1*) est déposé.

M<sup>me</sup> Karetak-Lindell (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le cinquième rapport de ce Comité (modifications au Règlement — mandat et nom du Comité). — Document parlementaire n° 8510-372-100.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 79 et 80*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 37<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet du mariage (n° 372-1746) et deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n°s 372-1747 et 372-1748);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), deux au sujet de la pornographie (n°s 372-1749 et 372-1750) et deux au sujet de l'impôt sur le revenu (n°s 372-1751 et 372-1752);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet du mariage (n°s 372-1753 et 372-1754) et une au sujet des services de la santé (n° 372-1755);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 372-1756);

— par M. Speller (Haldimand—Norfolk—Brant), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1757), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-1758) et une au sujet du mariage (n° 372-1759).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-213, Q-219, Q-220, Q-222 et Q-224 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le

(political financing), not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

revenu (financement politique), au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 182 — Vote n° 182)

YEAS: 129, NAYS: 74

POUR : 129, CONTRE : 74

YEAS — POUR

Adams  
Assad  
Bakopanos  
Bertrand  
Bonin  
Brown  
Caccia  
Carignan  
Cauchon  
Collenette  
DeVillers  
Drouin  
Eyking  
Godfrey  
Harvard  
Jennings  
Knutson  
Lee  
Macklin  
Manley  
McCallum  
Mitchell  
Neville  
Paradis  
Pettigrew  
Price  
Reed (Halton)  
Saada  
Shepherd  
St. Denis  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Vanclief  
Wood — 129

Alcock  
Assadourian  
Barnes (London West)  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bryden  
Calder  
Carroll  
Charbonneau  
Copps  
Dhaliwal  
Duplain  
Finlay  
Goodale  
Harvey  
Jordan  
Kraft Sloan  
Leung  
Mahoney  
Marcil  
McGuire  
Murphy  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Phinney  
Proulx  
Regan  
Scherrer  
Simard  
Stewart  
Tirabassi  
Venne

Allard  
Augustine  
Beaumier  
Binet  
Boudria  
Bulte  
Cannis  
Castonguay  
Chrétien  
Cotler  
Dion  
Easter  
Folco  
Graham  
Hubbard  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McLellan  
Myers  
Owen  
Petry  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Robillard  
Scott  
Speller  
Szabo  
Tonks  
Whelan

Anderson (Victoria)  
Bagnell  
Bélanger  
Blondin-Andrew  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Coderre  
Cuzner  
Dromisky  
Eggleton  
Fry  
Harb  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
LeBlanc  
MacAulay  
Maloney  
Matthews  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Peschisolido  
Pratt  
Redman  
Rock  
Serré  
St-Julien  
Thibault (West Nova)  
Torsney  
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott  
Benoit  
Burton  
Chatters  
Doyle  
Forseth  
Godin  
Harper  
Hinton  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Merrifield  
Obhrai

Ablonczy  
Blaikie  
Cadman  
Comartin  
Duncan  
Foumier  
Gouk  
Hearn  
Jaffer  
Lancôt  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mills (Red Deer)  
Pallister

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Borotsik  
Cardin  
Davies  
Epp  
Gallant  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lunn (Saaneich—Gulf Islands)  
McDonough  
Moore  
Penson

Bachand (Saint-Jean)  
Breitkreuz  
Casey  
Desjarlais  
Fitzpatrick  
Girard-Bujold  
Guimond  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Meredith  
Nystrom  
Picard (Drummond)

Proctor  
Ritz  
Schellenberger  
Spencer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
White (North Vancouver)

Rajotte  
Robinson  
Skelton  
St-Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
Yelich — 74

Reid (Lanark—Carleton)  
Rocheleau  
Solberg  
Stinson  
Toews

Reynolds  
Sauvageau  
Sorenson  
Strahl  
Vellacott

The House resumed consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motion in Group No. 2 (Motion No. 11).

#### Group No. 2

Motion No. 11 of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-24 be amended by adding after line 31 on page 99 the following new clause:

“63.1 The Act is amended by adding the following after section 536:

536.1 After the submission to the House of Commons of a report under section 535 in relation to the first general election following the coming into force of this section, any committee of that House to which the report is referred shall, in addition to considering the report, consider the effects of the provisions of this Act concerning political financing that came into force on the same day as this section.”

The debate continued on the motion in Group No. 2.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motion in Group No. 2 (Motion No. 11).

The debate continued on the motion in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 11 and it was agreed to on division.

#### Group No. 3

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Proctor (Palliser), moved Motion No. 12, — That Bill C-24 be amended by adding after line 42 on page 101 the following new clause:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n° 2 (motion n° 11).

#### Groupe n° 2

Motion n° 11 de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 99, du nouvel article suivant :

« 63.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 536, de ce qui suit :

536.1 Après la présentation à la Chambre des communes du rapport prévu par l'article 535 pour l'élection générale suivant l'entrée en vigueur du présent article, le comité de cette chambre saisi du rapport examine, en plus de celui-ci, l'effet des dispositions de la présente loi concernant le financement politique qui sont entrées en vigueur à la même date que le présent article. »

Le débat se poursuit sur la motion du groupe n° 2.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n° 2 (motion n° 11).

Le débat se poursuit sur la motion du groupe n° 2.

La motion n° 11, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### Group n° 3

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Proctor (Palliser), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-24 soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 101, du nouvel article suivant :

“71. (1) Within six months after becoming registered under Division 1.1 of Part 18 of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, the registered association of a political party that is already registered on the coming into force of this section may provide the Chief Electoral Officer, in addition to the documents required by section 403.05 of that Act, with a report including

(a) a statement of contributions received by the registered association since the last general election and before the coming into force of this section from the following classes of contributor: individuals, businesses, commercial organizations, governments, trade unions, corporations without share capital other than trade unions, and unincorporated organizations or associations other than trade unions;

(b) the number of contributors in each class listed in paragraph (a);

(c) the name and address of each contributor in a class listed in paragraph (a) who made contributions of a total amount of more than \$200 to the registered association, and that total amount; and

(d) in the case of a numbered company that is a contributor referred to in paragraph (c), the name of the chief executive officer or president of that company.

(2) No registered association of a political party that is already registered on the coming into force of this section shall transfer to a registered party, another registered association or a candidate any contributions that were received by the registered association during the period mentioned in paragraph (1)(a) unless it has filed the report under subsection (1).

(3) A registered association that wilfully contravenes subsection (2) is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,000; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000.

(4) This section ceases to have effect on the day that is five years after the day on which it comes into force.”

Debate arose on the motion in Group No. 3.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made March 25, 2003, in relation to its study of prescription drugs, a group comprised of five government members and one member each of the opposition parties of the Standing Committee on Health be authorized to travel to Vancouver, Edmonton, Saskatoon and Winnipeg, during the week of September 29, 2003, and that the necessary staff do accompany the Committee.

« 71. (1) Dans les six mois suivant son enregistrement sous le régime de la section 1.1 de la partie 18 de la *Loi électorale du Canada*, édictée par la présente loi, l'association enregistrée d'un parti déjà enregistré à l'entrée en vigueur du présent article peut produire auprès du directeur général des élections, en plus des documents prévus à l'article 403.05 de cette loi, un rapport comportant ce qui suit :

a) un état des contributions apportées à l'association enregistrée, au cours de la période commençant après l'élection générale précédant l'entrée en vigueur du présent article et se terminant la veille de cette date, par les particuliers, les entreprises, les organisations commerciales, les gouvernements, les syndicats, les personnes morales sans capital-actions, autres que les syndicats, et les organismes ou associations, autres que les syndicats, non constitués en personne morale;

b) le nombre des donateurs de chacune des catégories visées à l'alinéa a);

c) les nom et adresse de chaque donateur visé à l'alinéa a) qui a apporté une ou plusieurs contributions d'une valeur totale supérieur à 200 \$ à l'association, et la somme de ces contributions;

d) dans le cas où le donateur visé à l'alinéa c) est une société à dénomination numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de la société.

(2) Il est interdit à l'association enregistrée d'un parti déjà enregistré à l'entrée en vigueur du présent article de céder les fonds reçus au cours de la période visée à l'alinéa (1)a) à un parti enregistré, à une association enregistrée ou à un candidat, si l'association enregistrée ne produit pas le rapport prévu au paragraphe (1).

(3) Toute association enregistrée qui contrevient sciemment au paragraphe (2) commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 000 \$;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 \$.

(4) Le présent article cesse de s'appliquer cinq ans après son entrée en vigueur. »

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n<sup>o</sup> 3.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le 25 mars 2003, relativement à son étude sur les médicaments d'ordonnance, un groupe composé de cinq membres du gouvernement et d'un membre de chaque parti de l'opposition du Comité permanent de la santé soit autorisé à se rendre à Vancouver, Edmonton, Saskatoon et Winnipeg, durant la semaine du 29 septembre 2003, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motion in Group No. 3 (Motion No. 12).

The debate continued on the motion in Group No. 3.

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 12 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment to Motion No. 4 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Motion No. 4 be amended by replacing the word “\$0.4375” with the following:

“\$0.01”.

The question was put on the amendment to Motion No. 4 and it was negated on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n° 3 (motion n° 12).

Le débat se poursuit sur la motion du groupe n° 3.

À 17 h 45, conformément à l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion n° 4 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que la motion n° 4 soit modifiée par substitution, au mot « 0,4375 \$ », de ce qui suit :

« 0,01 \$ ».

L'amendement à la motion n°4, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 183 — Vote n° 183)

YEAS: 47, NAYS: 183

POUR : 47, CONTRE : 183

## YEAS — POUR

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Hilstrom  
Kenney (Calgary Southeast)  
Merrifield  
Pallister  
Reynolds  
Solberg  
Strahl  
Venne

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Chatters  
Epp  
Grey  
Hinton  
Lunn (Saenich—Gulf Islands)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Ritz  
Sorenson  
Thompson (Wild Rose)  
White (North Vancouver)

Breitkreuz  
Cummins  
Fitzpatrick  
Harris  
Jaffer  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Moore  
Rajotte  
Schmidt  
Spencer  
Toews  
Yelich — 47

Burton  
Day  
Forseth  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Meredith  
Obhrai  
Reid (Lanark—Carleton)  
Skelton  
Stinson  
Vellacott

## NAYS — CONTRE

Adams  
Assad  
Bagnell  
Bélanger  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Boudria  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Castonguay  
Charbonneau  
Comartin  
Dalphond-Guiral  
Dhaliwal  
Drouin  
Eyking  
Fry  
Gauthier  
Goodale

Alcock  
Assadourian  
Bakopanos  
Bellemare  
Bigras  
Bonin  
Bourgeois  
Bryden  
Calder  
Carignan  
Catterall  
Chrétien  
Coppes  
Davies  
Dion  
Duplain  
Finlay  
Gagnon (Québec)  
Girard-Bujold  
Graham

Allard  
Augustine  
Barnes (London West)  
Bergeron  
Binet  
Bonwick  
Bradshaw  
Bulte  
Cannis  
Carroll  
Cauchon  
Coderre  
Cotler  
Desjarlais  
Discepola  
Easter  
Folco  
Gagnon (Champlain)  
Godfrey  
Guay

Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bertrand  
Blaikie  
Borotsik  
Brison  
Byrne  
Caplan  
Casey  
Chamberlain  
Collenette  
Cuzner  
DeVillers  
Doyle  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Godin  
Guimond

Harb	Harvard	Harvey	Hearn
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laframboise
Laliberte	Lafonde	Lancôt	LeBlanc
Lee	Leung	Lill	Lincoln
MacAulay	Mackay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marcil	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Matthews	McCallum	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	Ménard	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paquette	Paradis
Parrish	Patry	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pratt	Price	Proctor	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Robinson	Rocheleau	Roy
Saada	Sauvageau	Savoy	Schellenberger
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Hilaire	St-Julien
St. Denis	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Vanclief	Wasylycia-Leis
Whelan	Wilfert	Wood — 183	

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bennett	Crête	Desrochers
Duceppe	Efford	Farah	Fournier
Gaudet	Grose	Loubier	Martin (LaSalle—Émard)
McCormick	O'Brien (Labrador)	Perron	Pillitteri
Plamondon	Rock	Scherrer	St-Hilaire
St-Jacques	Tremblay		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-24, in Clause 40, be amended by replacing lines 21 to 24 on page 41 with the following:

“(2) An allowance fund for a quarter is the product of

(a) \$0.4375 multiplied by the number of valid votes cast in the election referred to in subsection (1), and

(b) the inflation adjustment factor determined under subsection 405.1(1) that is in effect for that quarter.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-24, “An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)”: That Bill C-24, in Clause 40, be amended by replacing lines 21 to 24 on page 41 with the following:

“(2) An allowance fund for a quarter is the product of

(a) \$0.4375 multiplied by the number of valid votes cast in the election referred to in subsection (1), and

(b) the inflation adjustment factor determined under subsection 405.1(1) that is in effect for that quarter.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-24, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 25, page 41, de ce qui suit :

« produit des facteurs suivants :

a) 0,4375 \$ par le nombre de votes validement exprimés dans l'élection visée au paragraphe (1);

b) le facteur d'ajustement à l'inflation établi en conformité avec le paragraphe 405.1(1) et en vigueur pour le trimestre visé. »

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-24, « Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique) » : Que le projet de loi C-24, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 25, page 41, de ce qui suit :

« produit des facteurs suivants :

a) 0,4375 \$ par le nombre de votes validement exprimés dans l'élection visée au paragraphe (1);

b) le facteur d'ajustement à l'inflation établi en conformité avec le paragraphe 405.1(1) et en vigueur pour le trimestre visé. »

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 184 — Vote n° 184)

YEAS: 161, NAYS: 71

POUR : 161, CONTRE : 71

YEAS — POUR

Adams  
Assad  
Bagnell  
Bélangier  
Bevilacqua  
Bonin  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Castonguay  
Charbonneau  
Coppes  
DeVillers  
Drouin  
Eyking  
Fry  
Gauthier  
Graham  
Harvard  
Jackson  
Karygiannis  
Laframboise  
LeBlanc  
MacAulay  
Maloney  
Marleau  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Neville  
Pagtakhan  
Patry  
Phinney  
Price  
Reed (Halton)  
Roy  
Scott  
Simard  
St. Denis  
Thibault (West Nova)  
Torsney  
Wood — 161

Alcock  
Assadourian  
Bakopanos  
Bellemare  
Bigras  
Bonwick  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Catterall  
Chrétien  
Cotler  
Dhaliwal  
Duplain  
Finlay  
Gagnon (Québec)  
Girard-Bujold  
Guay  
Harvey  
Jennings  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
Lee  
Macklin  
Manley  
Matthews  
McLellan  
Murphy  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paquette  
Peschisolido  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Regan  
Saada  
Serré  
Speller  
Stewart  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Vanclief

Allard  
Augustine  
Barnes (London West)  
Bergeron  
Binet  
Boudria  
Bryden  
Calder  
Carignan  
Cauchon  
Coderre  
Cuzner  
Dion  
Easter  
Folco  
Gagnon (Champlain)  
Godfrey  
Guimond  
Hubbard  
Jordan  
Knutson  
Lalonde  
Leung  
Mahoney  
Marceau  
McCallum  
Ménard  
Myers  
Owen  
Paradis  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Provenzano  
Robillard  
Sauvageau  
Sgro  
St-Hilaire  
Szabo  
Tirabassi  
Whelan

Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bertrand  
Blondin-Andrew  
Bourgeois  
Bulte  
Cannis  
Carroll  
Chamberlain  
Collenette  
Dalpmond-Guiral  
Discepola  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Goodale  
Harb  
Ianno  
Karetak-Lindell  
Kraft Sloan  
Lanctôt  
Lincoln  
Malhi  
Marcil  
McGuire  
Minna  
Nault  
Pacetti  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Rocheleau  
Savoy  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Tonks  
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott  
Borotsik  
Cadman  
Cullen  
Desjarlais  
Fitzpatrick  
Grey  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lunney (Nanaimo—Albemi)  
McDonough  
Moore  
Penson  
Reynolds  
Schmidt  
Spencer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Breitkreuz  
Casey  
Cummins  
Doyle  
Forseth  
Harris  
Hinton  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mackay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Meredith  
Nystrom  
Proctor  
Ritz  
Skelton  
Stinson  
Toews  
White (North Vancouver)

Benoit  
Brison  
Chatters  
Davies  
Duncan  
Godin  
Hearn  
Jaffer  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Merrifield  
Obhrai  
Rajotte  
Robinson  
Solberg  
Strahl  
Vellacott  
Yelich — 71

Blaikie  
Burton  
Comartin  
Day  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Masse  
Mills (Red Deer)  
Pallister  
Reid (Lanark—Carleton)  
Schellenberger  
Sorenson  
Thompson (Wild Rose)  
Venne

PAIRED — PAIRÉS

Asselin  
Duceppe  
Gaudet  
McCormick  
Plamondon  
St-Jacques

Bennett  
Efford  
Grose  
O'Brien (Labrador)  
Rock  
Tremblay

Crête  
Farrah  
Loubier  
Perron  
Scherrer

Desrochers  
Fournier  
Martin (LaSalle—Émard)  
Pillitteri  
St-Hilaire



The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-24, in Clause 49, be amended by adding after line 34 on page 64 the following:

“(2.1) Paragraphs 465(2) (a) and (b) of the Act, as amended by subsections (1) and (2), are replaced by the following:

(a) 60% of the sum of the candidate's paid election expenses and paid personal expenses, less the partial reimbursement made under section 464, and

(b) 60% of the election expenses limit provided for in section 440, less the partial reimbursement made under section 464.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-24, “An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)”: That Bill C-24, in Clause 49, be amended by adding after line 34 on page 64 the following:

“(2.1) Paragraphs 465(2) (a) and (b) of the Act, as amended by subsections (1) and (2), are replaced by the following:

(a) 60% of the sum of the candidate's paid election expenses and paid personal expenses, less the partial reimbursement made under section 464, and

(b) 60% of the election expenses limit provided for in section 440, less the partial reimbursement made under section 464.”

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 185 — Vote n° 185)

YEAS: 175, NAYS: 57

POUR : 175, CONTRE : 57

YEAS — POUR

Adams  
Assad  
Bagnell  
Bélanger  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Bourgeois  
Bulte  
Cannis  
Carroll  
Chamberlain  
Collenette  
Cuzner  
DeVillers  
Drouin

Alcock  
Assadourian  
Bakopanos  
Bellemare  
Bigras  
Bonin  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Castonguay  
Charbonneau  
Comartin  
Dalphond-Guiral  
Dhaliwal  
Duplain

Allard  
Augustine  
Barnes (London West)  
Bergeron  
Binet  
Bonwick  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Catterall  
Chrétien  
Copps  
Davies  
Dion  
Easter

Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bertrand  
Blaikie  
Boudria  
Bryden  
Calder  
Carignan  
Cauchon  
Coderre  
Cotler  
Desjarlais  
Discepola  
Eggleton

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-24, à l'article 49, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 64, de ce qui suit :

« (2.1) Les alinéas 465(2)a) et b) de la même loi, dans leur version modifiée par les paragraphes (1) et (2), sont remplacés par ce qui suit :

a) 60 % de la somme des dépenses électorales payées et des dépenses personnelles payées, exposées dans le compte de campagne électorale du candidat, moins le remboursement partiel déjà reçu au titre de l'article 464;

b) 60 % du plafond des dépenses électorales établi pour la circonscription au titre de l'article 440, moins le remboursement partiel déjà reçu au titre de l'article 464. »

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-24, « Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique) » : Que le projet de loi C-24, à l'article 49, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 64, de ce qui suit :

« (2.1) Les alinéas 465(2)a) et b) de la même loi, dans leur version modifiée par les paragraphes (1) et (2), sont remplacés par ce qui suit :

a) 60 % de la somme des dépenses électorales payées et des dépenses personnelles payées, exposées dans le compte de campagne électorale du candidat, moins le remboursement partiel déjà reçu au titre de l'article 464;

b) 60 % du plafond des dépenses électorales établi pour la circonscription au titre de l'article 440, moins le remboursement partiel déjà reçu au titre de l'article 464. »

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Eyking	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guay	Guimond
Harb	Harvard	Harvey	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Karygiannis	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte	Lalonde
Lanctôt	LeBlanc	Lee	Leung
Lill	Lincoln	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marceau	Marcil	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
Masse	Matthews	McCallum	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	Ménard
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paquette
Paradis	Parrish	Patry	Peschisolido
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price	Proctor
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Robinson	Rocheleau
Roy	Saada	Sauvageau	Savoy
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Hilaire	St-Julien
St. Denis	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Vanclief	Venne	Wasylycia-Leis
Whelan	Wilfert	Wood — 175	

## NAYS — CONTRE

Abbott	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Benoit	Borotsik
Breitkreuz	Brison	Burton	Cadman
Casey	Chatters	Cullen	Cummins
Day	Doyle	Duncan	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Grewal	Grey
Harris	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Lunn (Saanic—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Obhrai	Pallister	Penson	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Schellenberger
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews	Vellacott	White (North Vancouver)
Yelich — 57			

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bennett	Crête	Desrochers
Duceppe	Efford	Farrah	Fournier
Gaudet	Grose	Loubier	Martin (LaSalle—Émard)
McCormick	O'Brien (Labrador)	Perron	Pillitteri
Plamondon	Rock	Scherrer	St-Hilaire
St-Jacques	Tremblay		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-24, in Clause 72, be amended

(a) by replacing line 43 on page 101 with the following:

“72. (1) For the quarter during which this”

(b) by adding after line 49 on page 101 the following:

“(2) The allowance payable to a registered party under section 435.02 of the *Canada Elections Act*, as enacted by section 40 of this Act, for the quarter during which this section comes into force and for any remaining quarters of the year during which it comes into force shall be estimated on the basis of the most recent general election preceding the coming into force of this section and paid within 30 days after its coming into force. Subsection 435.02(2) of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, applies to that payment with any modifications that may be required.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 13 de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-24, à l'article 72, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 40, page 101, de ce qui suit :

« 72. (1) Pour le trimestre au cours duquel le »

b) par adjonction, après la ligne 47, page 101, de ce qui suit :

« (2) L'allocation à verser à un parti enregistré au titre de l'article 435.02 de la *Loi électorale du Canada*, édicté par l'article 40 de la présente loi, pour le trimestre au cours duquel le présent article entre en vigueur et pour chaque trimestre de l'année au cours de laquelle le présent article entre en vigueur est estimée sur le fondement de l'élection générale précédant l'entrée en vigueur du présent article et payée dans les trente jours suivant cette date. Le paragraphe

(3) In the application of sections 435.01 and 435.02 of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, any amount paid under subsection (2) in relation to a quarter shall be taken into account. A registered party that received an amount under subsection (2) for a quarter that is in excess of the amount to which it is entitled under those sections for that quarter shall without delay return to the Receiver General the amount of that excess. The Receiver General may reduce any other amount payable to the party by the amount of that excess.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-24, “An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)”: That Bill C-24, in Clause 72, be amended

(a) by replacing line 43 on page 101 with the following:

“72. (1) For the quarter during which this”

(b) by adding after line 49 on page 101 the following:

“(2) The allowance payable to a registered party under section 435.02 of the *Canada Elections Act*, as enacted by section 40 of this Act, for the quarter during which this section comes into force and for any remaining quarters of the year during which it comes into force shall be estimated on the basis of the most recent general election preceding the coming into force of this section and paid within 30 days after its coming into force. Subsection 435.02(2) of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, applies to that payment with any modifications that may be required.

(3) In the application of sections 435.01 and 435.02 of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, any amount paid under subsection (2) in relation to a quarter shall be taken into account. A registered party that received an amount under subsection (2) for a quarter that is in excess of the amount to which it is entitled under those sections for that quarter shall without delay return to the Receiver General the amount of that excess. The Receiver General may reduce any other amount payable to the party by the amount of that excess.”

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

435.02(2) de la *Loi électorale du Canada*, édicté par la présente loi, s’applique à l’égard de ce paiement avec les adaptations nécessaires.

(3) Pour l’application des articles 435.01 et 435.02 de la *Loi électorale du Canada*, édictés par la présente loi, toute somme payée au titre du paragraphe (2) pour un trimestre est prise en compte. Le parti enregistré qui a reçu au titre du paragraphe (2), pour un trimestre, une somme qui excède celle à laquelle il a droit au titre de ces articles pour ce trimestre est tenu de rembourser cet excédent au receveur général sans délai. Le receveur général peut opérer compensation entre cet excédent et toute somme à payer au parti. »

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-24, « Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l’impôt sur le revenu (financement politique) » : Que le projet de loi C-24, à l’article 72, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 40, page 101, de ce qui suit :

« 72. (1) Pour le trimestre au cours duquel le »

b) par adjonction, après la ligne 47, page 101, de ce qui suit :

« (2) L’allocation à verser à un parti enregistré au titre de l’article 435.02 de la *Loi électorale du Canada*, édicté par l’article 40 de la présente loi, pour le trimestre au cours duquel le présent article entre en vigueur et pour chaque trimestre de l’année au cours de laquelle le présent article entre en vigueur est estimée sur le fondement de l’élection générale précédant l’entrée en vigueur du présent article et payée dans les trente jours suivant cette date. Le paragraphe 435.02(2) de la *Loi électorale du Canada*, édicté par la présente loi, s’applique à l’égard de ce paiement avec les adaptations nécessaires.

(3) Pour l’application des articles 435.01 et 435.02 de la *Loi électorale du Canada*, édictés par la présente loi, toute somme payée au titre du paragraphe (2) pour un trimestre est prise en compte. Le parti enregistré qui a reçu au titre du paragraphe (2), pour un trimestre, une somme qui excède celle à laquelle il a droit au titre de ces articles pour ce trimestre est tenu de rembourser cet excédent au receveur général sans délai. Le receveur général peut opérer compensation entre cet excédent et toute somme à payer au parti. »

La motion n° 13, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 186 — Vote n° 186)

YEAS: 183, NAYS: 49

POUR : 183, CONTRE : 49

## YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumur
Bélanger	Bellemare	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Brison
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Cardin	Carignan	Carroll	Casey
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Chrétien	Coderre	Collenette
Comartin	Copps	Cotler	Cuzner
Dalphond-Guiral	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Doyle
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guay	Guimond
Harb	Harvard	Harvey	Hearn
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laframboise
Laliberte	Lalonde	Lanctôt	LeBlanc
Lee	Leung	Lill	Lincoln
MacAulay	Mackay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marcil	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Matthews	McCallum	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	Ménard	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paquette	Paradis
Parrish	Patry	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pratt	Price	Proctor	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Robinson	Rocheleau	Roy
Saada	Sauvageau	Savoy	Schellenberger
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Hilaire	St-Julien
St. Denis	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibault (Saint-Lambert)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Vancief	Wasylycia-Leis
Whelan	Wilfert	Wood — 183	

## NAYS — CONTRE

Abbott	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Benoit	Breitkreuz
Burton	Cadman	Chatters	Cullen
Cummins	Day	Duncan	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Grewal	Grey
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lunn (Saanic—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Albemi)	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Moore	Obhrai	Pallister	Penson
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Toews	Vellacott	Venne	White (North Vancouver)
Yelich — 49			

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bennett	Crête	Desrochers
Duceppe	Efford	Farah	Fournier
Gaudet	Grose	Loubier	Martin (LaSalle—Émard)
McCormick	O'Brien (Labrador)	Perron	Pillitteri
Plamondon	Rock	Scherrer	St-Hilaire
St-Jacques	Tremblay		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-24 be amended by adding after line 49 on page 101 the following new clause:

“72.1 For the first general election after the coming into force of this section, the reference to “50%” in subsection 435 (1) of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, shall be read as a reference to “60%”.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-24, “An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (political financing)”: That Bill C-24 be amended by adding after line 49 on page 101 the following new clause:

“72.1 For the first general election after the coming into force of this section, the reference to “50%” in subsection 435 (1) of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, shall be read as a reference to “60%”.”

The question was put on Motion No. 14 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 187 — Vote n° 187)

YEAS: 171, NAYS: 57

POUR : 171, CONTRE : 57

YEAS — POUR

Adams  
Assad  
Bagnell  
Bélanger  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Bourgeois  
Bulte  
Cannis  
Carroll  
Chamberlain  
Collenette  
Cuzner  
DeVillers  
Drouin  
Eyking  
Gagnon (Québec)  
Girard-Bujold  
Graham  
Harvard  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
Lee  
MacAulay  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McDonough  
Ménard  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Peterson  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Regan

Alcock  
Assadourian  
Bakopanos  
Bellemare  
Bigras  
Bonin  
Bradshaw  
Byrne  
Caplan  
Castonguay  
Charbonneau  
Comartin  
Dalphond-Guiral  
Dhaliwal  
Duplain  
Folco  
Gagnon (Champlain)  
Godfrey  
Guay  
Harvey  
Jennings  
Knutson  
Lalonde  
Leung  
Macklin  
Manley  
Masse  
McGuire  
Minna  
Nault  
Owen  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Provenzano  
Robillard

Allard  
Augustine  
Barnes (London West)  
Bergeron  
Binet  
Bonwick  
Brown  
Caccia  
Cardin  
Catterall  
Chrétien  
Copps  
Davies  
Dion  
Easter  
Fontana  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Godin  
Guimond  
Hubbard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Lanctôt  
Lill  
Mahoney  
Marceau  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Neville  
Pagtakhan  
Patry  
Phinney  
Price  
Redman  
Robinson

Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bertrand  
Blaikie  
Boudria  
Bryden  
Calder  
Carignan  
Cauchon  
Coderre  
Cotler  
Desjarlais  
Discepola  
Eggleton  
Fry  
Gauthier  
Goodale  
Harb  
Ianno  
Karetak-Lindell  
Laframboise  
LeBlanc  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McCallum  
McLellan  
Murphy  
Nystrom  
Paquette  
Peschisolido  
Picard (Drummond)  
Proctor  
Reed (Halton)  
Rocheleau

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par adjonction, après la ligne 47, page 101, du nouvel article suivant :

« 72.1 Pour l'élection générale qui suit l'entrée en vigueur du présent article, la mention de 50 % au paragraphe 435(1) de la *Loi électorale du Canada*, dans sa version modifiée par la présente loi, vaut mention de 60 % . »

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-24, « Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (financement politique) » : Que le projet de loi C-24 soit modifié par adjonction, après la ligne 47, page 101, du nouvel article suivant :

« 72.1 Pour l'élection générale qui suit l'entrée en vigueur du présent article, la mention de 50 % au paragraphe 435(1) de la *Loi électorale du Canada*, dans sa version modifiée par la présente loi, vaut mention de 60 % . »

La motion n° 14, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Roy  
Scott  
Simard  
St. Denis  
Thibault (West Nova)  
Torsney  
Whelan

Saada  
Serré  
Speller  
Stewart  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Vanclief  
Wilfert

Sauvageau  
Sgro  
St-Hilaire  
Szabo  
Tirabassi  
Venne  
Wood — 171

Savoy  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Tonks  
Wasylycia-Leis

#### NAYS — CONTRE

Abbott  
Breitkreuz  
Casey  
Day  
Fitzpatrick  
Harris  
Hinton  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Obhrai  
Reid (Lanark—Carleton)  
Schmidt  
Spencer  
Thompson (Wild Rose)  
Yelich — 57

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Brison  
Chatters  
Doyle  
Forseth  
Hearn  
Jaffer  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Merrifield  
Pallister  
Reynolds  
Skelton  
Stinson  
Toews

Benoit  
Burton  
Cullen  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Ritz  
Solberg  
Strahl  
Vellacott

Borotsik  
Cadman  
Cummins  
Epp  
Grey  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Moore  
Rajotte  
Schellenberger  
Sorenson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
White (North Vancouver)

#### PAIRED — PAIRÉS

Asselin  
Duceppe  
Gaudet  
McCormick  
Plamondon  
St-Jacques

Bennett  
Efford  
Grose  
O'Brien (Labrador)  
Rock  
Tremblay

Crête  
Farrah  
Loubier  
Perron  
Scherrer

Desrochers  
Fournier  
Martin (LaSalle—Émard)  
Pillitteri  
St-Hilaire

#### Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Proctor (Palliser), — That Bill C-24 be amended by adding after line 42 on page 101 the following new clause:

“71. (1) Within six months after becoming registered under Division 1.1 of Part 18 of the *Canada Elections Act*, as enacted by this Act, the registered association of a political party that is already registered on the coming into force of this section may provide the Chief Electoral Officer, in addition to the documents required by section 403.05 of that Act, with a report including

(a) a statement of contributions received by the registered association since the last general election and before the coming into force of this section from the following classes of contributor: individuals, businesses, commercial organizations, governments, trade unions, corporations without share capital other than trade unions, and unincorporated organizations or associations other than trade unions;

(b) the number of contributors in each class listed in paragraph (a);

(c) the name and address of each contributor in a class listed in paragraph (a) who made contributions of a total amount of more than \$200 to the registered association, and that total amount; and

(d) in the case of a numbered company that is a contributor referred to in paragraph (c), the name of the chief executive officer or president of that company.

#### Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Proctor (Palliser), — Que le projet de loi C-24 soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 101, du nouvel article suivant :

« 71. (1) Dans les six mois suivant son enregistrement sous le régime de la section 1.1 de la partie 18 de la *Loi électorale du Canada*, édictée par la présente loi, l'association enregistrée d'un parti déjà enregistré à l'entrée en vigueur du présent article peut produire auprès du directeur général des élections, en plus des documents prévus à l'article 403.05 de cette loi, un rapport comportant ce qui suit :

a) un état des contributions apportées à l'association enregistrée, au cours de la période commençant après l'élection générale précédant l'entrée en vigueur du présent article et se terminant la veille de cette date, par les particuliers, les entreprises, les organisations commerciales, les gouvernements, les syndicats, les personnes morales sans capital-actions, autres que les syndicats, et les organismes ou associations, autres que les syndicats, non constitués en personne morale;

b) le nombre des donateurs de chacune des catégories visées à l'alinéa a);

c) les nom et adresse de chaque donateur visé à l'alinéa a) qui a apporté une ou plusieurs contributions d'une valeur totale supérieur à 200 \$ à l'association, et la somme de ces contributions;

d) dans le cas où le donateur visé à l'alinéa c) est une société à dénomination numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de la société.

(2) No registered association of a political party that is already registered on the coming into force of this section shall transfer to a registered party, another registered association or a candidate any contributions that were received by the registered association during the period mentioned in paragraph (1)(a) unless it has filed the report under subsection (1).

(3) A registered association that wilfully contravenes subsection (2) is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,000; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000.

(4) This section ceases to have effect on the day that is five years after the day on which it comes into force.”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

(2) Il est interdit à l'association enregistrée d'un parti déjà enregistré à l'entrée en vigueur du présent article de céder les fonds reçus au cours de la période visée à l'alinéa (1)a) à un parti enregistré, à une association enregistrée ou à un candidat, si l'association enregistrée ne produit pas le rapport prévu au paragraphe (1).

(3) Toute association enregistrée qui contrevient sciemment au paragraphe (2) commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 000 \$;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 \$.

(4) Le présent article cesse de s'appliquer cinq ans après son entrée en vigueur. »

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 188 — Vote n° 188)

YEAS: 46, NAYS: 181

POUR : 46, CONTRE : 181

#### YEAS — POUR

Bachand (Saint-Jean)  
Borotsik  
Casey  
Desjarlais  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Guay  
Laframboise  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Picard (Drummond)  
Roy  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bergeron  
Bourgeois  
Comartin  
Doyle  
Gauthier  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Ménard  
Proctor  
Sauvageau  
Wasylcia-Leis — 46

Bigras  
Brisson  
Dalphond-Guiral  
Gagnon (Québec)  
Girard-Bujold  
Heam  
Lanctôt  
Martin (Winnipeg Centre)  
Nystrom  
Robinson  
Schellenberger

Blaikie  
Cardin  
Davies  
Gagnon (Champlain)  
Godin  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Masse  
Paquette  
Rocheleau  
St-Hilaire

#### NAYS — CONTRE

Abbott  
Anderson (Victoria)  
Augustine  
Beaumier  
Bertrand  
Bonin  
Breitkreuz  
Burton  
Calder  
Carroll  
Chamberlain  
Coderre  
Cummins  
Dhaliwal  
Duncan  
Epp  
Fontana  
Goodale  
Harb  
Hill (Prince George—Peace River)  
Ianno  
Johnston  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
LeBlanc  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Mahoney  
Marleau  
McKay (Scarborough East)  
Mills (Red Deer)  
Murphy  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pallister  
Penson

Adams  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bagnell  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bonwick  
Brown  
Byrne  
Cannis  
Castonguay  
Charbonneau  
Collenette  
Cuzner  
Dion  
Duplain  
Eyking  
Forseth  
Graham  
Harris  
Hilstrom  
Jackson  
Jordan  
Knutson  
Lee  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Malhi  
Matthews  
McLellan  
Minna  
Myers  
Obhrai  
Paradis  
Peschisolido

Alcock  
Assad  
Bakopanos  
Bellemare  
Binet  
Boudria  
Bryden  
Caccia  
Caplan  
Catterall  
Chatters  
Copps  
Day  
Discepolo  
Easter  
Fitzpatrick  
Fry  
Grewal  
Harvard  
Hinton  
Jaffer  
Karetak-Lindell  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Maloney  
McCallum  
Meredith  
Mitchell  
Nault  
Owen  
Parrish  
Peterson

Allard  
Assadourian  
Barnes (London West)  
Benoit  
Blondin-Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Cadman  
Carignan  
Cauchon  
Chrétien  
Cotler  
DeVillers  
Drouin  
Eggleton  
Folco  
Godfrey  
Grey  
Harvey  
Hubbard  
Jennings  
Kenney (Calgary Southeast)  
Laliberte  
Lincoln  
Macklin  
Manley  
McGuire  
Merrifield  
Moore  
Neville  
Pagtakhan  
Petry  
Pettigrew

Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Rajotte	Redman
Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Robillard	Saada	Savoy
Schmidt	Scott	Serré	Sgro
Shepherd	Simard	Skelton	Solberg
Sorenson	Speller	Spencer	St-Julien
St. Denis	Stewart	Stinson	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Toews	Tonks
Torsney	Vanclief	Vellacott	Venne
Whelan	White (North Vancouver)	Wilfert	Wood
Yelich — 181			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bennett	Crête	Desrochers
Duceppe	Efford	Farrah	Fournier
Gaudet	Grose	Loubier	Martin (LaSalle—Émard)
McCormick	O'Brien (Labrador)	Perron	Pillitteri
Plamondon	Rock	Scherrer	St-Hilaire
St-Jacques	Tremblay		

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Chrétien (Prime Minister), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Chrétien (premier ministre), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 189 — Vote n° 189)

YEAS: 167, NAYS: 58

POUR : 167, CONTRE : 58

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumier
Bélanger	Bellemare	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carignan
Carroll	Castonguay	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Charbonneau	Chrétien	Coderre
Collenette	Comartin	Copps	Cotler
Cuzner	Dalphond-Guiral	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Folco	Fry	Gagnon (Québec)
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gauthier	Girard-Bujold
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Guay	Guimond	Harb	Harvard
Harvey	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lancôt	LeBlanc	Lee
Leung	Lill	Lincoln	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marceau	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
Masse	Matthews	McCallum	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	Ménard
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
Owen	Pagtakhan	Paquette	Paradis
Parrish	Patry	Peschisolido	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pratt	Price	Proctor	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Robillard
Robinson	Rocheleau	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scott	Serré
Shepherd	Simard	Speller	St-Hilaire
St-Julien	St. Denis	Stewart	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Vanclief	Wasylycia-Leis
Whelan	Wilfert	Wood — 167	



## NAYS — CONTRE

Abbott	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Benoit	Borotsik
Breitkreuz	Brison	Burton	Cadman
Casey	Chatters	Cullen	Cummins
Day	Doyle	Duncan	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Grewal	Grey
Harris	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Obhrai	Pallister	Penson	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Schellenberger
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	Stinson	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Vellacott	Venne
White (North Vancouver)	Yelich — 58		

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bennett	Crête	Desrochers
Duceppe	Efford	Farrah	Fournier
Gaudet	Grose	Loubier	Martin (LaSalle—Émard)
McCormick	O'Brien (Labrador)	Perron	Pillitteri
Plamondon	Rock	Scherrer	St-Hilaire
St-Jacques	Tremblay		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:51 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That Bill C-343, An Act to amend the Citizenship Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 11, 2003, at the beginning of the time provided for Private Members' Business.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 51, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que le projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 11 juin 2003, au début de la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Reconsideration of Recommendation Made in Review No. TA-2002-001 Regarding Certain Textile Products Imported by Les Collections Shan Inc." dated May 26, 2003, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-372-572-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Réexamen de la recommandation faite dans le cadre du réexamen n° TA-2002-001 concernant certains produits textiles importés par Les Collections Shan Inc. » en date du 26 mai 2003, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-372-572-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-695-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-695-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.